



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NIGAULT
DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil du TNO Lac Nigault tenue mercredi, le 19 décembre 2017 compter de 9h heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de madame Jane Toller préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Council of the TNO Lac Nigault held on Wednesday, December 19th 2017 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Ile-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Maurice Beaugard, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester - absent

Conseiller régional monsieur Serge Newberry, maire de L'Ile-du-Grand-Calumet - absent

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Conseillère régionale monsieur Gilles Dionne, maire de Mansfield-et-Pontefract

Conseiller régional monsieur David Rochon, maire de Waltham

Conseiller régional monsieur Brent Orr, maire de Bristol - absent

Conseiller régional monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Conseiller régional monsieur Gaston Allard, maire de Fort-Coulonge

Conseillère régionale madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort

Conseillère régionale madame Karen Kelly, mairesse de Thorne

Monsieur Bernard Roy Directeur général

Monsieur Gabriel Lance Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications

Madame Jocelyne Côté Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Nancy Dagenais Greffière

1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE

RESOLUTION**TNO-2017-12-01**

Il est proposé par la préfète madame Jane Toller et unanimement résolu d'ouvrir la rencontre du TNO.

ADOPTÉE

-

It is moved by Warden Toller and resolved to open the meeting of the TNO.

CARRIED

2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**RESOLUTION****TNO-2017-12-02**

Il est proposé par madame Kim Cartier-Villeneuve et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

RESOLUTION

TNO-2017-12-03

Il est proposé par monsieur John Armstrong et résolu d'adopter le procès-verbal du 22 novembre 2017 du conseil du territoire non-organisée Lac Nigault.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. John Armstrong and resolved to adopt the minutes of the November 22 2017 meeting of the Lac Nigault non-organized territory.

CARRIED

4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

5 244-2017 RÈGLEMENT POURVOYANT AUX DÉPENSES ET REVENUES DU TNO POUR L'ANNÉE 2018

RESOLUTION

TNO-2017-12-04

AVIS DE MOTION a été donnée le 3 octobre 2017

Il est proposé par le conseiller régional monsieur David Rochon et unanimement résolu d'adopter le règlement numéro 244-2017 pourvoyant aux revenus et dépenses et à l'imposition d'une taxe foncière générale sur les immeubles du territoire non organisé de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018 et, qu'un règlement à cet effet, portant le numéro 244-2017 soit et est ADOPTÉ et qu'il soit statué et décrété par ce règlement comme suit:

RÈGLEMENT NUMÉRO 244-2017

Pourvoyant aux revenus et dépenses et à l'imposition d'une taxe foncière générale sur les immeubles du territoire non organisé de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018.

Le conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, en exécution des pouvoirs qui lui sont conférés par le Code municipal et la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, décrète ce qui suit:

ARTICLE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le présent règlement est connu sous le nom de "Règlement numéro 244-2017 pourvoyant aux revenus et dépenses et à l'imposition d'une taxe foncière générale sur les immeubles du territoire non organisé de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2018".

ARTICLE 2

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES 1° ATTENDU QUE le conseil a constaté qu'il a à rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins d'administration générale, des dépenses de salaires, frais de représentation, contribution de l'employeur, d'assurance collective, poste, téléphone, d'avis d'information, frais professionnels, de loyer, électricité, entretien, de papeterie, de fourniture, d'abonnement, d'ameublement et d'équipement, et que ledit conseil se doit de réaliser, par l'imposition de taxes, les sommes nécessaires à ces dépenses;

2° ATTENDU QUE le conseil a constaté qu'il a, à rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins de la Sécurité publique, des dépenses pour des frais professionnels, et que ledit conseil se doit de réaliser, par l'imposition de taxes, les sommes nécessaires à ces dépenses;

3° ATTENDU QUE le conseil a constaté qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins de l'Hygiène du milieu, des dépenses pour des frais professionnels, et que ledit conseil se doit de réaliser, par l'imposition de taxes, les sommes nécessaires à ces dépenses;

4° ATTENDU QUE le conseil a constaté qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins de la mise en valeur du territoire, des dépenses pour des frais d'information, de déplacement, de frais professionnels, et que ledit conseil se doit de réaliser, par l'imposition de taxes, les sommes nécessaires à ces dépenses;

- 5°ATTENDU QUE le conseil a constaté qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2018 pour les fins de sa gestion, des frais de financement; des dépenses pour des frais professionnels, et que ledit conseil se doit de réaliser, par l'imposition de taxes, les sommes nécessaires à ces dépenses;
- 6°ATTENDU QUE les dépenses pour les fins d'administration générale pour l'année 2018 s'élèvent à 177 653 \$;
- 7°ATTENDU QUE les dépenses pour les fins de la sécurité publique pour l'année 2018 s'élèvent à 21 556 \$;
- 8°ATTENDU QUE les dépenses pour les fins de transport pour l'année 2018 s'élèvent à 322 697 \$;
- 9°ATTENDU QUE les dépenses pour les fins d'hygiène du milieu pour l'année 2018 s'élèvent à 33 888 \$;
- 10°ATTENDU QUE les dépenses pour les fins d'aménagement pour l'année 2018 s'élèvent à 11 836 \$;
- 11°ATTENDU QUE les dépenses pour les frais de financement pour l'année 2018 s'élèvent à 150 \$;
- 12°ATTENDU QUE les dépenses de l'exercice financier 2018 s'élèvent à 567 780 \$ et les revenus devront être égaux à ces dépenses.

ARTICLE 3

PRÉVISIONS DES REVENUS ET DES DÉPENSES

BUDGET DU TERRITOIRE NON ORGANISÉ DE

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Les revenus sont:	1) Taxes	314 830 \$
	2) Paiements tenant lieu de taxes	128 806 \$
	3) Transport	110 000 \$
	4) Impositions de droits	2 000 \$
	5) Intérêts	9 000 \$

6) Autres revenus 3 144 \$

Total des revenus 567 780 \$

Les dépenses sont:

1) Administration générale 177 653 \$

2) Sécurité publique 21 556 \$

3) Transport 322 697 \$

4) Hygiène du milieu 33 888 \$

5) Aménagement 11 836 \$

6) Frais de financement 150 \$

Total des dépenses 567 780 \$

ARTICLE 4

DISPOSITIONS FINALES

1. Qu'une taxe de 0.725 \$ par cent dollars d'évaluation soit imposée et prélevée pour l'année fiscale 2018 sur tous les immeubles imposables portés au rôle d'évaluation des territoires non organisés. ($23\,690\,000 \$ \times 0.725 \$ / 100 \$ = 171\,753 \$$).

2. Le montant de base de la tarification imposée est fixé à 90\$ pour les immeubles inscrits au rôle visés par le présent règlement sont les suivants :

Chalets :	1100
Camp chasse et pêche :	1913
Camp forestier :	1914
Camp Piégeage :	8439
Autres immeubles résidentiels :	1990
Immeubles Vacant :	9100
Camping et caravaning :	7493
Immeubles résidentiels en construction :	9510
	Total de 102 690 \$

3. Le montant de la tarification imposée pour les immeubles inscrits au rôle d'évaluation a titre d'établissements de pourvoirie avec ou sans droits exclusifs et comportant une unité de logement est fixé a 500\$ et ce, pour les immeubles suivants

Pourvoirie avec droits exclusifs :	1911
Pourvoirie sans droits exclusifs :	1912
Auberge dans une pourvoirie sans droits exclusifs :	5842
	Total de 6 500 \$

4. Le montant de base de la tarification imposée pour le traitement des matières résiduelles est fixé à 44\$ pour les immeubles suivants inscrits au rôle visés par le présent règlement, excluant les immeubles localisés dans les cantons suivants : Saint-Malo, Saintes, Oléron, Larochele, Dauphine, Lyonnais, Lorraine, Trouver, Nivernais, Egriselles, Doutreleau, Auvergne, Bretagne, Aunis, Île de France, Saint-Pons:

Chalets :	1100
Camp chasse et pêche :	1913
Camp Forestier :	1914
Camp Piégeage :	8439
Autres immeubles résidentiels :	1990
Immeubles Vacant :	9100
Pourvoirie avec droits exclusifs :	1911
Pourvoirie sans droits exclusifs :	1912
Auberge dans une pourvoirie sans droits exclusifs :	5842
Camping et caravaning :	7493
Immeubles résidentiels en construction :	9510
Total de	33 888 \$

5. Les taxes foncières imposées par le présent règlement deviennent dues et exigibles, en deux versements égaux si le montant de la taxe est supérieur à 300\$; soit une première partie, le cas échéant, payable trente (30) jours après l'envoi du compte de taxe et une deuxième partie, le cas échéant, payable avant le 1^{er} juillet de l'année d'imposition.

6. Le conseil, pourra autant de fois qu'il le juge opportun, décréter par résolution le taux d'intérêt qui sera applicable sur toutes les taxes qui ne seront pas payées à compter de l'expiration du délai pendant lequel elles doivent être payées.

7. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

non-official translation

By-law number 244-2017 to provide for the expenses and revenues of the TNO for the year 2018

NOTICE OF MOTION given on October 3rd 2017.

It is moved by Regional councilor Mr. David Rochon and unanimously resolved to adopt By-law number 244-2017 to provide for the revenues and expenses and for the imposition of general property tax on the immovable properties of the unorganized territory of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2017 and that a by-law to that effect, bearing number 244-2017 be and is adopted and that it be decided and enacted by this by-law as follows:

244-2017

Providing for the revenues and expenses, and for the imposition of a general property tax on all the immovable properties of the unorganized territory of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.

The Council of the Regional County Municipality of Pontiac, in executing the powers conferred to it by the Municipal Code and by Bill respecting land use planning and development, enacts as follows:

SECTION 1

GENERAL PROVISIONS

This By-law is known under the name "By-law number 244-2017 providing for the revenues and expenses and for the imposition of a general tax on all the immovable properties in the unorganized territory of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018".

SECTION 2

GENERAL CONSIDERATIONS

1° WHEREAS Council has recognized that it must meet in the course of fiscal year 2018, for general administration purposes, expenses for salaries, entertainment allowances, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, notices for information, professional fees, rent, electricity, maintenance, stationary, supplies, subscription, furniture and equipment, and that said Council must devote itself to produce, through the imposition of taxes, the amounts necessary to meet these expenses;

2° WHEREAS Council has recognized that it has to meet in the course of fiscal year 2018, for purposes of public safety, expenses for professional fees, and that the said Council must devote itself to produce, through the imposition of taxes, the amounts necessary to meet these expenses;

3° WHEREAS Council has recognized that it has to meet in the course of fiscal year 2018, for purposes of community hygiene, expenses for professional fees, and that said Council must devote itself to produce, through the imposition of taxes, the amounts necessary to meet these expenses;

4° WHEREAS Council has recognized that it has to meet in the course of fiscal year 2018 for purposes of land development of its territory, expenses for information, travel, professional fees, and that said Council must devote itself to produce, through the imposition of taxes, the amounts necessary to meet these expenses;

5° WHEREAS Council has recognized that it has to meet in the course of fiscal year 2018 for purposes of its management, expenses for financing and for professional fees, and that said Council must devote itself to produce, through the imposition of taxes, the amounts necessary to meet these expenses;

6° WHEREAS expenses for general administration purposes for the year 2018 total \$ 177 653;

7° WHEREAS expenses for Public Security purposes for the year 2018 total \$21 556;

8° WHEREAS expenses for transportation purposes for the year 2018 total \$ 322 697;

9° WHEREAS expenses for environmental health purposes for the year 2018 total \$ 33 888;

10°WHEREAS expenses for land use planning purposes for the year 2018 total \$ 11 836;

11°WHEREAS expenses for financing for the year 2018 total \$ 150;

12°WHEREAS expenses for fiscal year 2018 total \$ 567 780 and the revenues must be equal to these expenses.

SECTION 3

ESTIMATES OF REVENUES AND EXPENSES

BUDGET OF THE UNORGANISED TERRITORY OF THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC

Revenues are:	Total
1) Taxes	\$ 314 830
2) Payments in lieu of taxes	\$ 128 806
3) Transportation	\$ 110 000
4) Assessment of rights	\$ 2 000
5) Interests	\$ 9 000
6) Other revenues	\$ 3 144
Total revenues	\$ 567 780

Expenses are:	Total
1) General administration	\$ 177 653
2) Public Security	\$ 21 556
3) Transportation	\$ 322 697
4) Environmental hygiene	\$ 33 888
5) Land use planning	\$ 11 836
6) Investment activities	\$ 16 744
7) Financing	\$ 150

Total expenses \$ 567 780

SECTION 4

FINAL PROVISIONS

1. That a tax of \$0,725 per one hundred dollars of assessment be imposed and collected for fiscal year 2018 on all taxable immovable properties on the assessment roll of the unorganized territories. ($\$26\,690\,000 \times \$0.725 / \$100 = \$171\,753$).

2. The basic imposed rate shall be \$ 90 for the buildings registered to the assessment roll under this By-Law are:

Cabins, cottages:	1100
Fishing and hunting camps:	1913
Forest camps:	1914
Trapping camps:	8439
Other residential building:	1990
Vacant buildings:	9100
Camping and caravanning:	7493
Residential buildings in construction:	9510
Total of \$	102 690

3. The basic rate imposed for buildings listed on the assessment roll as outfitting establishments with or without exclusive rights comprising a dwelling unit is fixed at \$500 for the buildings registered to the assessment roll under this By-Law are:

Outfitter with exclusive rights:	1911
Outfitter without exclusive rights:	1912
Hostel in an outfitting establishment without exclusive rights:	5842
Total of \$ 6 500	

4. The basic imposed rate for waste management shall be \$44 for the buildings registered to the assessment roll under this By-Law are, excluding the buildings in the following cantons: Saint-Malo, Saintes, Oléron, Larochelle, Dauphine, Lyonnais, Lorraine, Trouver, Nivernais, Egriselles, Doutreleau, Auvergne, Bretagne, Aunis, Île de France, Saint-Pons :

Cabins, cottages:	1100
Fishing and hunting camps:	1913
Forest camps:	1914
Trapping camps:	8439
Other residential buildings:	1990
Vacant buildings:	9100
Outfitter with exclusive rights:	1911
Outfitter without exclusive rights:	1912
Hostel in an outfitting establishment without exclusive rights:	5842
Camping and caravanning:	7493
Residential buildings in construction:	9510
Total of \$ 33 888	

5. Property taxes imposed by this by-law become due and payable in two equal payments if the amount of the tax is

higher than \$300; a first portion, as the case may be, is payable thirty (30) days after the sending of the tax bill and a second portion, if necessary, is payable before July 1st, of the taxation year.

6. Council may, as often as it considers it appropriate, set by resolution, the rate of interest that will be applicable on all taxes that will not have been paid at the end of the time period during which they must be paid.

7. This by-law shall come into force according to law.

6 DÉCHETS TNO - TNO GARBAGE

RESOLUTION

TNO-2017-12-05

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac veut continuer à offrir des services en gestion des matières résiduelles aux utilisateurs TNO;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a offert des services en gestion des matières résiduelles en collaboration avec les municipalités locales pour les utilisateurs du TNO depuis la fermeture des dépôts en tranchée en 2010;

ATTENDU QU'un partenariat a été établi entre le TNO et les municipalités de Mansfield-et-Pontefract, Otter Lake, Rapides-des-Joachims et Sheenboro pour la gestion des matières résiduelles provenant des utilisateurs du TNO;

ATTENDU QUE ces ententes municipales sont automatiquement renouvelées à chaque année, à moins que les parties en décident autrement par voie de résolution;

Il est proposé par monsieur John Armstrong et résolu de continuer avec les services actuels avec les municipalités nommées ci-dessus et pour les montants présentés.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

TNO WASTE MANAGEMENT AGREEMENTS

WHEREAS the MRC Pontiac Wishes to continue offering waste management services to TNO users;

WHEREAS MRC Pontiac has offered waste management services for TNO users in collaboration with the local municipalities since the closure of in-trench landfill sites in 2010;

WHEREAS a partnership has been established between the TNO and the municipalities of Mansfield-et-Pontefract, Otter Lake, Rapides-des-Joachims, and Sheenboro for the management of TNO waste;

WHEREAS these agreements are automatically renewed each year, unless the parties decide otherwise by way of resolution;

It is proposed by Mr. John Armstrong and resolved to continue with the current services with the above-mentioned municipalities for the amounts presented.

CARRIED

7 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

RESOLUTION

TNO-2017-12-06

Il est proposé par monsieur Jim Gibson et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 52 793.17\$.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Jim Gibson and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$52 793.17.

CARRIED

8 RADIER MAUVAISES CRÉANCES / WRITE OFF BAD DEBTS

RESOLUTION

TNO-2017-12-07

Mauvaises créances et dossiers annulés – Taxes TNO

Il est proposé par le conseiller monsieur Maurice Beauregard et résolu d'autoriser l'écriture comptable afin de radier les taxes TNO en arrérages et intérêts pour la somme de 3 132.37 \$ et ce, selon la liste des dossiers présentés pour mauvaise créance et ajustements de dossiers annulés.

ADOPTÉE

Write off of bad debts for unpaid TNO taxes and interest and for cancelled files

It is moved by Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to authorize the write off for TNO taxes in arrears and interest according to the list presented for bad debts and ajustements of cancelled files in the amount of 3 132.37 \$.

CARRIED

9 DIVERS | MISCELLANEOUS

10 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

RESOLUTION

TNO-2017-12-08

Il est proposé par la conseillère madame Lynne Cameron résolu de lever l'assemblée à 9h13.

ADOPTÉE

It is moved by Councillor Mrs. Lynne Cameron and resolved to adjourn the meeting at 9:13 a.m.

CARRIED

Gabriel Lance
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher
Préfet